

Subsídio para aquisição imobiliária às famílias jovens

O Sistema Municipal oferece subsídio parcial para aquisição imobiliária.

Público: Pessoas que até um ano anterior a aquisição, com endereço fora ou na cidade são residentes por mais de um ano em imóvel locado, bem como, que enquadram nos itens ① ou ② subcitados.

① Um dos cônjuges tenha idade inferior a 40 anos.

② Família monoparental cujo provedor tenha idade inferior a 40 anos.

※Ter menos de 40 anos no dia da transferência de endereço para o imóvel adquirido.

Subsídio: Teto máximo, ¥ 250 mil para residência unifamiliar (menos de 1/10 do valor do imóvel).

Teto máximo, ¥ 400 mil para residência multifamiliar ou imóveis adjacentes (menos que 2/10 do valor do imóvel).

Prazo de inscrição: Até seis meses após alterado endereço para o imóvel.

★Detalhes, consultar o portal da cidade ou contatar o setor subcitado.

Informações: *Toshi Keikaku ka, Jyūtaku Kenchiku kakari* ☎ 0537-35-0957



Portal da cidade

Subsídio para aquisição de eletrodomésticos com eficiência energética

O Sistema Municipal oferece subsídio parcial para aquisição de eletrodoméstico alternativo que economiza energia elétrica.

Público: Pessoas sem débito fiscal com o município, eletrodomésticos adquiridos em lojas do município (listados abaixo). ※Somente substituição.

Aparelhos: Geladeira, freezer, televisão, luminária, ar condicionado.

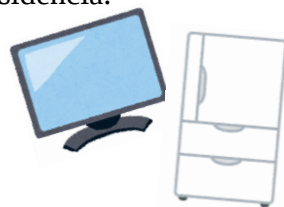
※Último modelo com padrão de economia energética de 100% ou mais.

Período de aquisição: Entre 1/4/2024 e 31/3/2025.

Solicitação: Solicitar pelo código à direita.

Data final para solicitação: 28/2/2025. ※Apenas uma solicitação por residência.

Subsídio:	Valor do eletrodoméstico a substituir	Subsídio
	Entre ¥50 mil e ¥100 mil	¥10 mil
	Entre ¥100 mil e ¥150 mil	¥20 mil
	Acima de ¥150 mil	¥30 mil



Solicitação



Portal da cidade

★Detalhes, consultar o portal da cidade ou contatar o setor subcitado.

Informações: *Kankyō Suishin ka Hojokin Shinseisen yō Dial* ☎ 0537-25-7600

Vacina preventiva para rubéola



Rubéola é uma doença infectocontagiosa com alto grau de contágio, sendo assim, máscaras e higienização das mãos são insuficientes para prevenir. A vacina é o meio correto para prevenção da doença. Desde 2019, o Sistema Municipal fornece exame de anticorpos e vacinas contra a rubéola para homens não vacinados. Emitida notificação aos que se enquadram no programa, 2024 é o último ano do serviço.

Aos notificados, efetuar o exame de anticorpos, no caso de resultado não reagente, vacinar-se gratuitamente.

Público: Homens nascidos entre 2/4/1962 e 1/4/1979 e que até abril de 2019 não fizeram o exame de anticorpos, tampouco vacinaram-se. Data final para solicitação: 31/3/2025.

Informações: *Kenko Zukuri ka, Hoken Iryō kakari* ☎ 0537-37-1112

Calendário para o mês de junho de 2024

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
9/6 Matriz Kikugawa, <i>Shimin ka</i> 23/6 Sucursal Ogasa, <i>Ogasa Shimin ka</i> Horário: 8h15 às 12h15	Dias 5, 12, 19 e 26/6 Horário: 8h15 às 19h	<i>Shikenmin zei</i> 1ª parcela
Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (<i>Koseki Tōhon, Shōhon</i>) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, <i>Chuō Kominkan,</i> <i>Suidō Ryōkin Okyakusama</i> <i>Center,</i> <i>Plaza Keyaki</i> (exceto <i>Shakai Fukushi Kyōgikai</i> e <i>Jidōkan</i>) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	<i>Kaigo Hoken ryō</i> 2ª parcela <i>Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō</i> Ref. junho <i>Hoiku ryō</i> Ref. junho <i>Houkago jidō club</i> Ref. junho <i>Jōgesuidō Ryōkin Chiku A</i> Ref. abr./maio

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8h15 e 17 horas.

Operíodo da manhã e tarde / △período da manhã / □ período da tarde

※ Favor verificar se há intérprete disponível antes de ir à prefeitura.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	○	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△		△	
Inglês	○	○	○	○	○
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas. Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito. ☎ 0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★**Prefeitura Matriz Kikugawa, setor *Shimin*- Serviços de intérprete**

Dias úteis, das 8h15 às 17 horas. Idiomas: Português e Inglês

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Concerto Regular da Orquestra Kikugawa

Músicas variadas tocadas pela Orquestra. Viva e sinta a música. Prestígie a Orquestra!

Data: Domingo, 23 de junho

Hora: Recepção às 13h

Início às 13h30

Ingresso: ¥500 (assentos livres)

Local: Centro Cultural AEL

Reserva: Acessar o portal da cidade

Informações: Kikugawa Suisō Gakudan

☎ 090-6948-4388





きくがわし

菊川市からのお知らせ

No.205 2024. 6

にほんご
日本語

わかものせたいいていじゅうそくしんほじょきん 若者世帯定住促進補助金について



へんしゅうはっこう きくがわしやくしよ ちいきしえんか
編集発行 菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

菊川市では 住宅の 取得に かかった費用の 一部を 補助します。

対象者:取得した 住宅に、住民票を 異動する前に、市外 または 市内の 賃貸住宅に 1年以上 続けて住んでいて、

① または ②に当てはまる人

①同じ世帯の 夫と 妻のうち、どちらかが 満40歳未満

②同じ世帯で 子供と 同居している、配偶者の いない 満40歳未満の 親

※取得した 住宅に 住民票を 移した日に 40歳未満であること

補助金額:一般世帯 25万円まで(住宅取得費用の 10分の1以内)

三世帯同居または三世帯隣接住宅 40万円まで(住宅取得費用の 10分の2以内)

申請の期限:取得した 住宅に 住民票を 移してから 6カ月以内

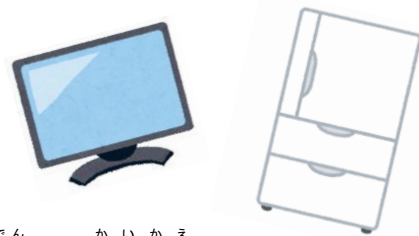
★くわしい内容は 市の ホームページをみるか、下の 問い合わせ先まで 問い合わせてください。

問合せ 都市計画課住宅建築係 (TEL: 0537-35-0957)



市のホームページ

しょうえねかでんせいひん か か ひよう ほじよ 省エネ家電製品の 買い替え費用を 補助します



省エネ家電製品を 買い替えた 家庭に、市から 購入費用の 支援をします。

対象:市税の 滞納がない市民が、市内の 店から 買った 家電製品(下の対象家電) ※買い替えのみ

対象家電:電気冷蔵庫、電気冷凍庫、テレビ、照明、エアコン ※最新の目標年度で省エネ基準達成率100%以上

購入期間:2024年4月1日(月)～2025年1月31日(金)

申込方法:右の 申込フォームから 申込んでください。

申込期限:2025年2月28日(金)※申込みは 1世帯1回のみ

補助金額:

買い替え家電の 金額	補助金
5万円以上10万円未満	1万円
10万円以上15万円未満	2万円
15万円以上	3万円



申し込みフォーム



市のホームページ

★くわしい内容は 市の ホームページをみるか、下の 問合せ先まで 問い合わせてください。

問合せ 環境推進課補助金申請専用ダイヤル (TEL: 0537-25-7600)

ふう よぼうせつしゅ 風しんの予防接種について

風しんは 感染力が強く、マスクや 手洗いだけでは 予防 できません。感染症から 自分や 大切な人を守るために、予防接種を受けましょう。市では、風しんの 予防接種を 受ける 機会が なかった 世代の 男性に、2019年度から 風しんの

抗体検査と、予防接種の 案内通知を だしています。(2024年度で終わります。)

対象の人は、案内通知を 確認して、抗体検査を 受けてください。抗体検査で 十分な 量の 抗体が ないと 判定された場合 無料で 予防接種が 受けられます。

対象:1962年4月2日～1979年4月1日生まれの人で、2019年4月までに、抗体検査、または予防接種を受けていない人

期限:2025年3月31日(月)

問合せ 健康づくり課保険医療係(プラザけやき内TEL: 0537-37-1112)



ねん がつしん か れ ん だ ー 2024年6月市民カレンダー		★★★★★★★★★★★★★★★★											
し やくしよ 市役所の	にちようかいちようび 日曜開庁日	し やくしよ 市役所の	すいようびぎょうむえんちよう 水曜日業務延長	のうぜい 納税と		こうきょうりようきん 公共料金							
6月9日:市役所本庁舎市民課 6月23日:市役所小笠支所 小笠市民課	6月9日:市役所本庁舎市民課 6月23日:市役所小笠支所 小笠市民課	6月5日、12日、19日、26日	時間:午前8:15から午後7:00	市県民税	第1期	介護保険料	第2期	市営住宅使用料	6月分	保育料	6月分	放課後児童クラブ利用料	6月分
時間:午前8:15から12:15	時間:午前8:15から12:15	対象施設	市役所本庁、小笠支所、中央公民館	水道料金お客様センター、プラザけやき	(社会福祉協議会、児童館除く)	※業務により取扱い出来ないもの、	再度来庁をお願いする場合もあります。						
取扱業務	取扱業務	対象施設	市役所本庁、小笠支所、中央公民館	水道料金お客様センター、プラザけやき	(社会福祉協議会、児童館除く)	※業務により取扱い出来ないもの、	再度来庁をお願いする場合もあります。						
1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)	1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)						
2. 印鑑証明書の発行	2. 印鑑証明書の発行	2. 印鑑証明書の発行	2. 印鑑証明書の発行	2. 印鑑証明書の発行	2. 印鑑証明書の発行	2. 印鑑証明書の発行	2. 印鑑証明書の発行						
3. 印鑑登録の手続き	3. 印鑑登録の手続き	3. 印鑑登録の手続き	3. 印鑑登録の手続き	3. 印鑑登録の手続き	3. 印鑑登録の手続き	3. 印鑑登録の手続き	3. 印鑑登録の手続き						
4. 戸籍謄本・抄本の発行	4. 戸籍謄本・抄本の発行	4. 戸籍謄本・抄本の発行	4. 戸籍謄本・抄本の発行	4. 戸籍謄本・抄本の発行	4. 戸籍謄本・抄本の発行	4. 戸籍謄本・抄本の発行	4. 戸籍謄本・抄本の発行						
※1. 2は本人と家族、	※1. 2は本人と家族、	※1. 2は本人と家族、	※1. 2は本人と家族、	※1. 2は本人と家族、	※1. 2は本人と家族、	※1. 2は本人と家族、	※1. 2は本人と家族、						
3. 4は本人のみの取扱いです。	3. 4は本人のみの取扱いです。	3. 4は本人のみの取扱いです。	3. 4は本人のみの取扱いです。	3. 4は本人のみの取扱いです。	3. 4は本人のみの取扱いです。	3. 4は本人のみの取扱いです。	3. 4は本人のみの取扱いです。						

きくがわしがいくじんそうだんまどぐち ばしよ ぶらざ かい ちいきしえんか 菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる 2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時) 4月から 相談員がいる 曜日と 時間が変わりました。

○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員は 出かけていたり、お昼休みで いない時が あります。来庁前に 相談員(通訳)がいるか 問合せってください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(きくる)	○	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
英語	○	○	○	○	○
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケトークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。



Facebook を 見てください

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容: 菊川市の イベント、災害、いろいろな相談窓口の 紹介など



きくがわすいそうがくだん ていきえんそうかい 菊川吹奏楽団 定期演奏会

吹奏楽団の コンサートです。いろいろな 曲を 演奏します
ぜひ、ききに きてください! 音楽を 楽しみましょう♪

日にち:6月23日(日)

時間: 会場13:00 開演13:30

お金:500円(席は 全て 自由席です)

場所:文化会館アエル大ホール

予約方法:ホームページで 確認できます。

問合せ 菊川吹奏楽団(☎090-6948-4388)

